

О Т З Ы В

об автореферате диссертации Степановой Веры Владимировны
**«Терминологические обозначения продуктов стекольного производства
в профессиональном дискурсе: структурный, деривационный и
функциональный аспекты (на материале русского и немецкого
языков)»**,

представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание
(Минск, 2022)

Диссертационное исследование Степановой Веры Владимировны посвящено изучению русских и немецких терминологических обозначений продуктов стекольного производства в профессиональном дискурсе.

Целью работы является выявление и сопоставление структурных, деривационных и функциональных характеристик русских и немецких терминологических обозначений продуктов стекольного производства, фиксируемых в профессиональном дискурсе.

Цель исследования достигнута; работа соответствует заявленной специальности (10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Актуальность темы диссертации обусловлена необходимостью исследования активно развивающихся отраслевых производственных технологий, изучения профессионального дискурса, практическими потребностями в создании терминологических словарей, а также соответствием темы исследования перспективному лингвистическому направлению – сопоставительному исследованию терминологических подсистем неблизкородственных языков, выявляющему типологические и специфические характеристики языков.

Диссертационное исследование Степановой Веры Владимировны содержит новые, научно-обоснованные теоретические и практические результаты. Достоверность полученных выводов определяется, на наш взгляд, репрезентативностью исследуемой в работе выборки. В процессе исследования на материале текстов на русском и немецком языках (102 источника языкового материала, более 4000 страниц) было проанализировано 690 русских и 706 немецких терминообозначений продуктов стекольного производства (ПСП).

В представленной диссертационной работе впервые установлен минимальный набор сущностных признаков профессионального дискурса; выявлены типы отраслевого профессионального дискурса, типы субъектов; определено место терминологических обозначений ПСП в общей системе отраслевых производственных терминов; выявлены структурные и деривационные характеристики русских и немецких терминов ПСП; установлены сходства и различия в структурной организации русских и немецких терминологических обозначений ПСП; выявлено совпадение ведущих мотивационных признаков, положенных в основу деривации терминов ПСП, а также определена функциональная специализация терминологических обозначений ПСП в

профессиональном дискурсе.

Положения, выносимые на защиту, новы и отражают логику научного поиска; каждое из положений демонстрирует глубину проведенной исследовательской работы и ее масштабность.

Судя по автореферату, содержание работы представляет собой тщательное и подробное исследование.

Первая глава посвящена теоретическим предпосылкам изучения понятий «дискурс» и «профессиональный дискурс». В данной главе формулируется минимальный и достаточный набор сущностных признаков профессионального дискурса, определяется структура отраслевого профессионального дискурса, выделяются различные типы субъектов отраслевого профессионального дискурса.

Во второй главе определяется круг источников терминологической лексики и критерии ее отбора; составляется идеографическая классификация терминов стекольного производства; определяется место терминов ПСП в общей системе отраслевых производственных терминов.

В третьей главе рассматриваются структурные и деривационные типы, а также модели образования русских и немецких терминологических обозначений ПСП; определяются деривационные значения терминов и мотивационные признаки, лежащие в основе терминологической деривации.

В четвертой главе определяется функциональная специализация русских и немецких терминологических обозначений ПСП в отраслевом профессиональном дискурсе; объясняется специфика субролей терминологических обозначений ПСП.

Полученные результаты могут быть использованы при разработке лекций по терминоведению, теории дискурса, лексикологии, семантическому синтаксису, в практике преподавания немецкого языка, теории и практике перевода, дискурсивной практике и др. Материалы исследования могут быть использованы при разработке учебных пособий по вышеперечисленным дисциплинам. Немецко-русский словарь «Стекло и изделия из стекла», составленный по результатам исследования, может быть использован в обучающей и переводческой деятельности.

Все сказанное выше позволяет говорить об авторе диссертации как сложившемся исследователе, владеющем навыками научного поиска, наблюдения и обобщения и обладающем квалификацией, соответствующей степени кандидата филологических наук.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и практики перевода
Белорусского государственного университета

В.В. Сергеева

«30» сентября 2022 г.

